

## 8.長者勸勉族人之歌[林淑娥/林吳淑麗/李春秀/劉潘連櫻演唱] [錄音

時間：87/12/17] [13:03-13:51]

這首「長者勸勉族人之歌」，族人是以齊唱的方式來演唱，曲調是以「sol、la、do、re、mi」的五聲音階為主，是由四個樂句所組成的歌曲。歌詞的內容是說：「我們應該用歌聲唱出」「祖先的生活」「以前的禮儀規範 gaga 不草率」「以前的禮儀規範 gaga 是相互扶持的」。在此，我們看到泰雅族人喜歡利用歌唱的場合，來告訴年輕的族人 gaga 的規範。

### [歌詞與翻譯]

詞：kalayun na

句意：我要說

字義：kalayun — 說；講；告訴

詞：wah c'bin qba rangy rangy kalokah

句意：來手牽手，朋友們互相勉勵

字義：wah — 來

rangy — 朋友

c'bin — 牽，握

詞：kalayun na

詞：wah c'bin qbarangy rangy kalokah

詞：rangy rangy kalokah

詞：e...ya o...wa e...ya o...wa

句意：嘿唷 嘿唷 嘿唷 嘿唷

(配合肢體動作 緊鬆緊鬆之節奏韻律)

詞：kalokah ki kalokah

句意：加油！加油！

字義：ki — 助詞；加重句子的意思

詞：kalokah ki kalokah

詞：kalokah ki kalokah